|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INF.23** | |
| **Economic Commission for Europe**  Inland Transport Committee  **Working Party on the Transport of Dangerous Goods**  **Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)**  **Thirty-seventh session**  Geneva, 25-29 January 2021  Item 4 (c) of the provisional agenda  **Implementation of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN)  interpretation of the Regulations annexed to ADN** | | 21 January 2021 English |

Usage of the term „Life Boat“ in 9.3.x.0.5  
in the English version of the ADN

Transmitted by EBU/ESO

1. In 1.2.1 ADN you will find the following definitions:

German version:

**Beiboot:** Ein an Bord mitgeführtes Boot zum Transport-, Rettungs- Berge- und Arbeitseinsatz.

English version

**Life boat:** (i.e. ship´s boat) means an onboard boat in transport, rescue, salvage and work duties.

2. For example in 7.1.4.77 row 4 in both versions – English and German – you can find both terms according to the definitions above.

3. In the German version of ADN 9.3.1.0.5, 9.3.2.0.5 and 9.3.3.0.5 you find as well the word “Beiboot”.

According to the definitions in 1.2.1. you would expect the term “Life boat” in the English version of ADN 9.3.1.0.5, 9.3.2.0.5 and 9.3.3.0.5.

But instead of “Life Boat” you find there the words “a vessel`s boats”.

4. EBU / ESO found these deviation by chance and proposes a linguistic correction in the English version in ADN 9.3.1.0.5, 9.3.2.0.5 and 9.3.3.0.5. By this occasion it should be checked whether in 1.2.1. (definition for Life boat) the words in brackets **(i.e.ship´s boat)** are necessary.

EBU / ESO did not check whether at any others places instead of “Life boat” another term has been used.

EBU / ESO did not have the possibility to check this item in the French and Russian version of the ADN.